

MAGAZINE
HEBDOMADAIRE

PANORA  MONDE

SUPPLEMENT

58 nord, Place Bourget

l'étoile du nord

Joliette - 753-7577

VOL. 11

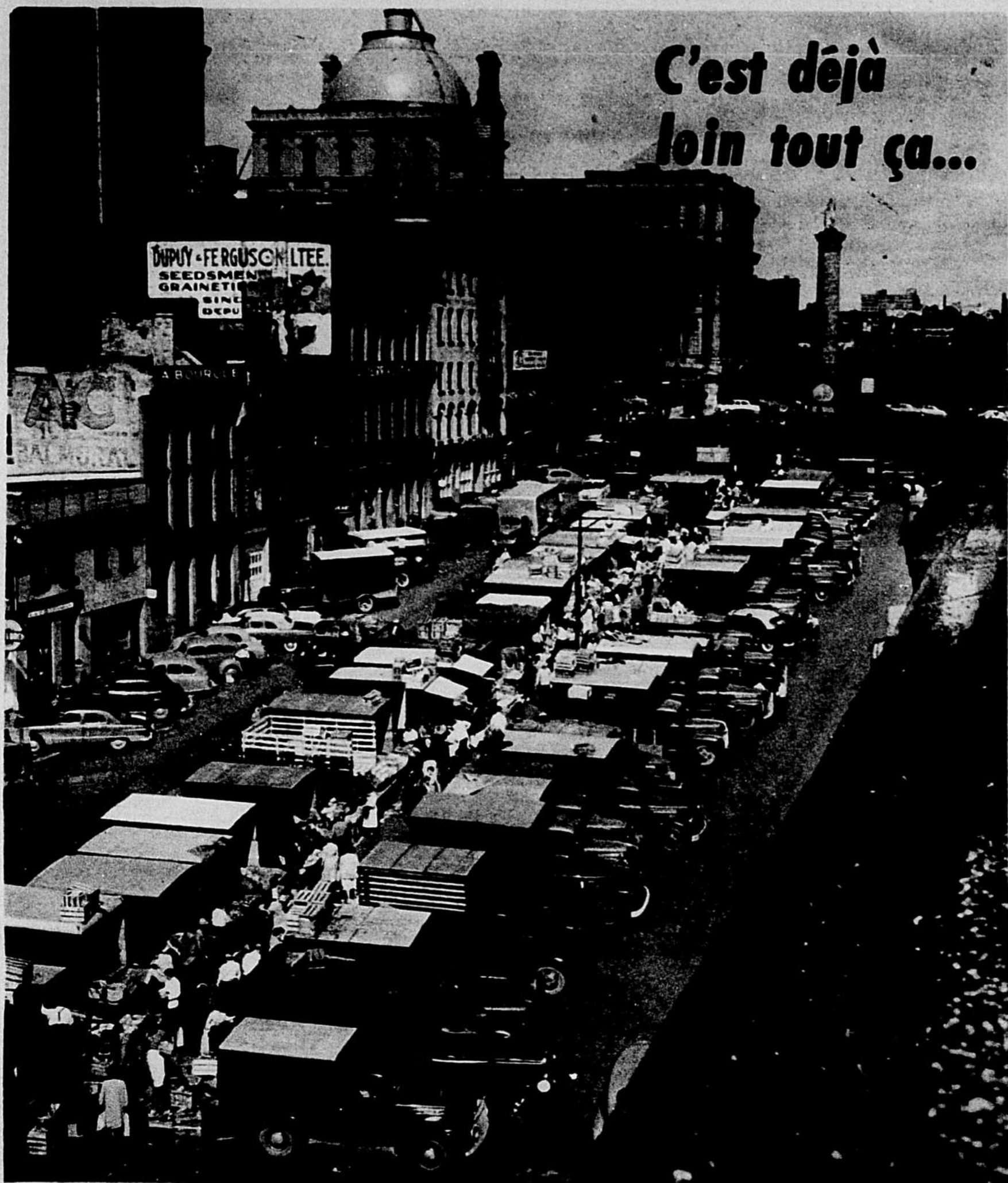
No 1

SEMAINE du 20 au 26 février 1965

Fondé en 1884

ROBERT COGOI





C'est déjà
loin tout ça...

Ces scènes de la vie typique de la métropole appartiennent désormais au passé. L'on aperçoit ci-dessus le marché Bonsecours tel qu'il apparaissait encore il y a quelques années et qui constituait le coin le plus fréquenté des touristes de Montréal.



Le marché... et le port. Un autre coin qui subit mille transformations et qui sera bientôt méconnaissable, à cause de l'Expo et du réaménagement qu'il suscite. Montréal veut faire du port actuel le point névralgique de la navigation transocéanique.

LE BONHEUR



Un Claude Provençal et une jeune fille dans un coin de la ville de Montréal. C'est un coin qui est très apprécié.



Un couple de jeunes gens dans un coin de la ville de Montréal. C'est un coin qui est très apprécié.



Le Premier Anniversaire de Panoramonde

L'AN DERNIER, à pareille date, un projet hardi, voire même téméraire, était ébauché. Pour pallier aux difficultés inhérentes aux nombreux hebdomadaires de la province, il était convenu de lancer sur le marché un supplément. L'initiative, pour nouvelle qu'elle était, avait déjà été discutée et les directeurs d'hebdomadaires avaient convenu que ce pouvait être là une excellente façon d'intéresser le public lecteur.

C'est dans cet esprit que fut créé Panoramonde, le premier supplément du genre à voir le jour dans la province, avec la collaboration de nombreux hebdomadaires. Dès le départ, les espérances furent dépassées et une dizaine de journaux insérèrent Panoramonde comme supplément.

Ce chiffre fut bientôt porté à quinze, puis à vingt. Le total des exemplaires ne tarda donc pas à dépasser les cent mille copies.

Cette semaine, grâce à votre journal local favori, Panoramonde entre au seuil d'une seconde année, donc d'une aube nouvelle. Un an de succès nous permet d'espérer de doubler le nombre d'hebdomadaires qui nous distribuent au cours des prochains six mois. Ce qui aura pour effet immédiat d'apporter de nombreux changements à Panoramonde, d'introduire de nouvelles rubriques, d'y apporter de nombreux reportages inédits.

L'accueil enthousiaste reçu au cours des premiers douze mois ne fut certes

pas dû au hasard. Les dirigeants de Panoramonde se sont efforcés de présenter un magazine de choix, aux sujets variés et passionnants, aux couvertures en couleurs, le tout imprimé sur les presses Offset de Montréal, l'une des plus modernes imprimeries de la métropole.

Un magazine progressif, à point, couvrant les divers secteurs de l'activité humaine, voilà Panoramonde. Nous souhaitons que le public lecteur l'accueille au cours des douze prochains mois, avec autant d'enthousiasme que tout au long de sa première année d'existence.

LA DIRECTION

NOTRE PAGE COUVERTURE

UN NOM s'est imposé depuis une couple d'années dans tous les milieux et particulièrement dans le domaine des variétés et du music-hall, Robert Cogoï. Ce jeune Français, qui ne connaît même pas la musique, n'a pas tardé à faire sa marque.

Il compose lui-même la plupart de ses chansons qui sont le reflet de ses joies et de ses peines, et sont quand même pour la plupart d'inspiration sentimentale. Qu'on se souvienne par exemple de ses plus récents succès dont "Donne-moi ta jeunesse" ou encore "Je me sens très seul" dont la mélodie a fait le tour du globe. Même à l'heure actuelle, Robert a sur le marché "Je t'aime plus fort" qui fera sans aucun doute tête de pont sur le palmarès.

Rien de surprenant à cette vogue si l'on considère que Robert Cogoï, en raison de ses nombreuses compositions, recevait en 1962 le Grand Prix des Variétés, un honneur fort recherché en France.

Ce populaire chanteur a des milliers d'admiratrices au Canada français, et ses disques s'envolent comme des petits pains chauds. Il fut d'ailleurs récemment approché pour venir faire des siennes chez nous et il se pourrait que 1965 le voit poindre à l'horizon. Pourquoi pas? Il est à l'heure présente, le grand nom de la chanson sentimentale, et ce malgré le fait que le style soit au yé-yé et au twist. Bien de son temps, Cogoï l'est pour ses refrains sentimentaux. Et c'est rien moins que formidable, à une époque comme la nôtre.



SOMMAIRE

Robert Cogoï	1
Photos Monde.....	2
Edito Jeunesse Atout....	3
Les grandes vedettes: Pierre Fresnay.....	4
Panora Mode.....	5
Nos personnalités: Ernest Pallascio-Morin...	6
Le couscous	7
Le Chemin de fer fait peau neuve.....	9
Mots Croisés, Sylvie.....	10
Panora Sport.....	11
Los Machucambos.....	12

LA SEMAINE PROCHAINE

Elle est déjà venue au Canada français, et elle compte chez nous de nombreux admirateurs. Suzy Delair, c'est la chanteuse mais c'est aussi et surtout la comédienne, la vedette de plusieurs longs métrages français. Phil la connaît bien et vous en parlera longuement dans sa chronique sur les Grandes Vedettes.

Quels seront les tons à la mode ce printemps? Quels dictats imposeront Londres, Rome, New York et Paris aux élégantes? Nous vous livrerons ces primeurs dans notre prochaine édition.

PANORA MONDE

rédigé avec la collaboration des meilleurs hebdomadaires

JACQUES CRAIG
directeur

MARCEL BROUILLARD
rédacteur en chef

Imprimé par Montréal Offset
148, ouest, rue Port-Royal
Montréal, Qué.

Jeunesse Atout

NOUS VIVONS trop vite. Notre ère, notre siècle, fait en sorte que nous courons toujours après le retard perdu. Le rythme de vie accéléré fait que les Nord-Américains que nous sommes souffrent d'ulcères et meurent trop tôt, victimes de leur siècle.

Sur ces graves réflexions, je décidai d'aller consulter un médecin. Depuis quelques jours que j'ai des maux d'estomac et éprouve toutes les misères du monde avec ma digestion.

— Ne vous alarmez pas, me dit le disciple d'Esculape sitôt le premier examen passé. Cela ne vous donnera rien. Il ne faut pas vous en faire. Relaxez, détendez-vous. Vous souffrez d'un ulcère. C'est sérieux, mais si vous réussissez à oublier vos tracas, vous êtes un homme sauvé.

Je respirai un peu. Je me voyais déjà guéri, à la suite d'une cure au Mexique ou sur les côtes de la Floride.

— Mais, je vous le répète, ce genre d'ulcères se développe rapidement. Il ne faut pas y penser. Les conséquences ne sont pas toujours prévisibles.

Je m'épongeai le front. Décidément, au moment où j'allais oublier mon ulcère...

— Oubliez vos dettes, vos tracas de tout genre, vos soucis, c'est le seul moyen de rallonger vos jours et d'atteindre avec sérénité un certain âge", reprit le médecin.

Mes dettes! mes dettes! mes soucis! l'imbécile, comment veut-il que j'oublie que ma femme est encore enceinte, que je risque de perdre mon emploi parce que je suis "vieux jeu" à quarante ans, que ma belle-mère n'a pas de souci plus constant que de me gêner mon bonheur, que mon fils ne réussit pas en classe, que mon beau-père se mêle de mon ménage.

— Ne vous en faites surtout pas. La vie vaut la peine d'être vécue, reprit-il à la fin.

Je n'en pouvais plus de penser à tout ça. Je décidai d'aller me promener à la campagne, de ne jamais revoir un médecin à moins que d'y être pressé par les événements. Au sortir du bureau, j'étais convaincu d'avoir développé un second ulcère.

Depuis, j'ai coupé court à mes visites chez le médecin. Je préfère de toutes façons mourir malade que guéri. C'est moins cher, et les comptes de médecin, depuis ce temps, ne me causent plus d'ulcère.

JEAN-PAUL

LA MÉDECINE MODERNE

Les grandes vedettes

PIERRE FRESNAY, depuis le temps qu'il vit parmi nous grâce à la magie du cinéma, on pourrait le croire sans âge. Et pourtant, il a déjà soixante et huit ans bien sonnés.

On pourrait le croire sans âge, oui, puisque sur le grand écran sa voix et sa silhouette sont pratiquement les mêmes depuis... depuis tant d'années. Si du temps, ces dames subissent davantage l'outrage de ces messieurs, principalement sur le grand écran, Pierre Fresnay, lui, semble ne pas changer d'un film à l'autre. Et pourtant...

Et pourtant, oui, il naquit à Paris en 1897. Parisien, il le sera par toutes les fibres de son être et aussi, dans sa manière de jouer. Il ne cessera de l'être qu'une seule fois pour les besoins du rôle

de "MARIUS", ce chef-d'œuvre de Marcel Pagnol qui le popularisera toutefois dans le monde entier. Cette métamorphose de toute sa personnalité sera rendue possible grâce à la versatilité de son immense talent de comédien.

Pierre Fresnay fit ses premiers pas dans le domaine du théâtre, sous la direction de son oncle, Claude Garry, acteur très connu à l'époque de l'avant-garde première guerre. D'ailleurs, Pierre débutera juste avant cette guerre de 1914 aux côtés de la grande REJANE, dans le théâtre qu'elle dirigeait alors et qui portait si honorablement son nom, lequel, de nos jours, est devenu LE THEATRE DE PARIS, cette salle gris et rouge, très parisienne et qui, derrière la Place de la Trinité, fait encore les beaux soirs de sa directrice, l'électrisante ELVIRE POPESCO.

Simultanément, le tout jeune débutant, en exerçant ses premières armes sur scène devant un Tout-Paris attentif, il suivait les cours du Conservatoire où, Carrier, le Directeur de la Comédie Française le découvrit un jour, soit quelques mois après la déclaration de la guerre. La plupart des comédiens déjà arrivés ou tout simplement chevronnés étant déjà aux armées, il fut investi du rôle de chef d'emploi ce qui repré-

senta pour l'échaffaudage de toute sa carrière. Il eut donc l'occasion de jouer les principaux classiques sur la première scène de la France: consécration inestimable lui apportant à la fois et l'expérience et la popularité.

Mais, sa carrière sera vivement interrompue par la guerre, puisqu'il fut mobilisé à son tour; après l'Armistice, il reviendra toutefois par la grande porte du Théâtre Français surnommé à juste titre la MAISON DE MOLIERE. Pour un certain temps seulement puisqu'il quittera définitivement le "Français" pour entreprendre une brillante carrière au cinéma, ce dernier ayant eu raison de ses aspirations premières: la scène de tradition et le répertoire classique. C'est pourquoi donc, il brillera désormais sur les Grands Boulevards, à la marque des cinémas et aux façades des théâtres spécialisés. Pour nous, du Québec, Pierre Fresnay sera avant tout une vedette du CINEMA.

C'est tout d'abord sous la direction de Pierre de Courcelles et sur celle d'autres réalisateurs français moins connus ou plus obscurs, qu'il tournera ses premiers films, des films qui eurent des destinées diverses jusqu'en 1930. Car 1930, à cause de la géniale intervention de Marcel Pagnol, enfin, il connaîtra sa GRANDE

ANNEE DE CHANCE. Et ce, on l'aura deviné, en tournant "Marius", le premier film de la célèbre Triologie marseillaise, aux côtés d'Orane Demazis, d'Alida Rouffe, de Milly Mathis, de Raimu, de Charpin, de Robert Vattier, etc. etc. Ce personnage de Marius qui contribuera à populariser son nom à travers le monde, il le campera aussi dans "Fanny" et "César", les deux autres films de l'oeuvre spectaculaire de l'Académicien Pagnol.

Après ce triomphe, ce sera alors une très longue liste de films, puisqu'il n'arrêtera matériellement pas de tourner. La liste de tous ses films est si longue et tellement couronnée de succès, qu'on ne peut la publier au complet en y joignant les commentaires s'y rapportant. Et nous citons quelques titres: "La Dame aux Camélias", "Koenigsmark", "Madoiselle Docteur", "La Grande Illusion", "La bataille silencieuse", "Chéri-Bibi", "Le roman d'un jeune homme pauvre", "Le Puritain" (prix de la critique en 1937), "Les Trois Valses", "La charrette fantôme", "Les derniers des six", "Mamouret", "Le journal tombe à cinq heures", "Le voyageur sans bagages", "L'assassin habite au 21", "La main du Diable", "Le Corbeau", "Le visiteur", "Monsieur Vincent" (prix de la meilleure interprétation masculine à la Biennale de Venise en 1947), "Les condamnés", "Le Duel", "Barry", "Vient de paraître", "Au grand balcon", "La valse de Paris", "Voyage en Amérique", "Dieu a besoin des hommes", "Les Aristocrates", "Monsieur Fabre", "Un grand patron", "Il est minuit, Docteur Schweitzer", "La Route



Napoléon", "Le défroqué", "L'homme aux clés d'or". Sa carrière cinématographique, ne lui a cependant pas interdit pour autant ses apparitions sur scène. Parmi les pièces qu'ils ont créées ou jouées au théâtre, il faut mentionner, entre autres: "Auprès de ma blonde", de Marcel Achard; "Du côté de chez Proust", de Malaparte; "Les oeufs de l'autruche" de André Roussin; "Hymenée", de Bourdet... et combien d'autres aussi. Car, depuis plusieurs années, avec sa femme YVONNE PRINTEMPS et son camarade FRANCOIS PERRIER, Pierre Fresnay dirige le petit Théâtre de la Michodière, à deux pas du Boulevard des Italiens, où d'ailleurs je le retrouvai un soir du mois d'août de l'année 1963. A cette époque-là, le grand acteur faisait énormément des succès en tenant entièrement la scène, seul avec un partenaire effacé, dans "Le Fils de Rameau", cette pièce de Diderot qui exige une autorité, un métier, une présence en scène et un souffle que seul peut posséder un vieux routier de la trempe de Fresnay. C'est comme tel qu'il fallait le voir. Après l'avoir tant connu et admiré au cinéma, c'est ainsi qu'il fallait le découvrir devant les feux de la rampe. Inoubliable soirée! Inaltérable souvenir d'une soirée au théâtre.

Sur scène, Pierre Fresnay est le même qu'au grand écran: même silhouette, mêmes yeux en coulisses, même ver-

be... autant de particularités dont il a fait un art parce qu'elles le caractérisent au point de n'appartenir qu'à lui.

Dans la vie, devant vous, quand on lui parle, il écoute avec une sorte de religion qui dénote en quelque sorte son attachement aux êtres humains. On sent qu'il en est près, qu'il les considère comme un besoin vital. Il vous parle comme un curé à confession, Pierre Fresnay, d'une voix très basse avec les yeux inquisiteurs et pénétrants dans lesquels brillent des reflets humains. Être calme et pondéré tout son être chaleureux vibre d'un élan qui ne peut pas ne pas être spontané. C'est ce que l'on appelle une présence. Il appartient à cette catégorie d'individus entiers chez qui rien n'est laissé au hasard, ce qui les anime venant de l'intérieur pour mieux illuminer l'extérieur. On ne les quitte jamais tout à fait ces personnages. Car, longtemps après les avoir connus, une intonation de leur voix, un geste de leur main nous reviennent. C'est impressionnant et indélébile à la fois... comme la personnalité de Pierre Fresnay.

Ce Pierre Fresnay qui fait intégralement partie désormais de la cathédrale du cinéma français... Pierre qui fait intégralement partie désormais des monstres sacrés qui l'ont précédé: les Raimu, Harry Baur, Jouvet, Renoir, Guitry, Dullin, Antoine et... quelques autres.



PIERRE FRESNAY dans un rôle de composition avec Simone Renant dans "Les Oeufs de l'Autruche", un film de Denys de la Patellière.

PIERRE FRESNAY



CE JOLI MANNEQUIN, il va sans dire, donne le ton du maquillage sobre et de bon goût. C'est d'ailleurs ce qui prédominera ce printemps, alors que les teintes criardes seront hors de saison. Suivez l'exemple de cette jolie fille d'Eve pour être dans le ton.

PANORA MODE



UN CEINTURON entoure cet ensemble trois-pièces à carreaux. Le corsage noir à manches courtes n'apparaît pas ci-dessus mais est orné aussi des mêmes carreaux, conférant à l'ensemble une note d'homogénéité.



MAIS OUI, il suffisait d'y penser. Cet imperméable en feutre vous protégera des averses printanières. A noter la doublure à carreaux, les poches qui se marient au paletot et à ses lignes éclatantes de simplicité.



SPÉCIALISTE DU DEUIL

1419, RUE SAINT-HUBERT, MONTRÉAL

MAISON

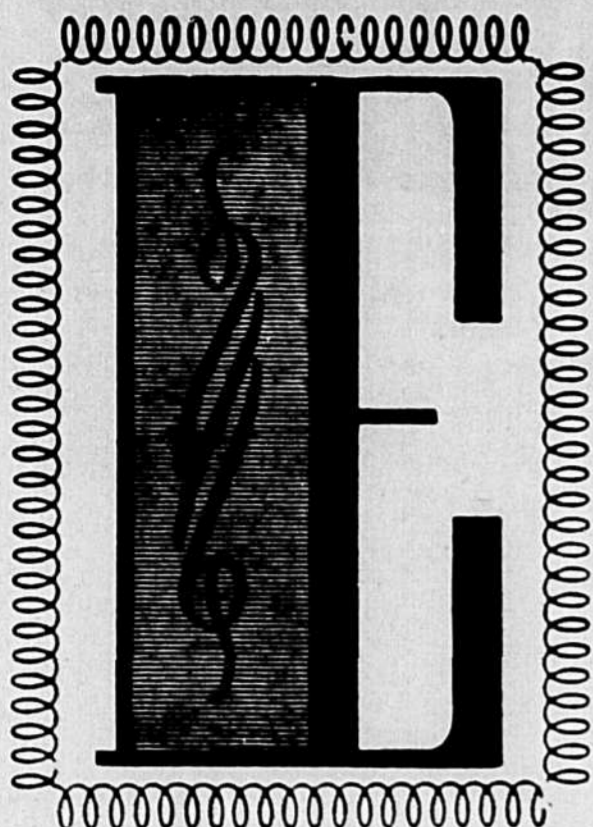
H. Roy LTÉE

IMPRIMERIE établie en 1898
Marcel PERRIER, prés.

VI. 9-2448

NOS PERSONNALITES

CANADIENNES-FRANCAISES



ERNEST PALLASCIO-MORIN, journaliste, écrivain dramaturge et littérateur distingué du Québec est à l'honneur cette semaine dans "PANORAMONDE". Il sied, à cet effet, de souligner le fait qu'il ne s'agit pas entièrement d'une "coïncidence", mais que nous avons plutôt préféré mettre en relief le nom d'un journaliste de carrière qui est en même temps critique littéraire et chroniqueur de renom afin de marquer, comme cela convient, **LE PREMIER ANNIVERSAIRE DE "PANORA-MONDE"** qui est célébré cette semaine. Nous sommes particulièrement fiers de ce choix unanime parce que notre distingué confrère occupe maintenant, au Ministère des Affaires Culturelles du Québec, le poste important de directeur de l'INFORMATION. Par ailleurs, il est une rumeur qui voudrait qu'il soit bientôt nommé au **CONSEIL DES ARTS**, où on lui confierait un

poste important. On dit qu'il y représenterait le ministère des Affaires Culturelles. Le sous-ministre aurait même déclaré, si les renseignements que nous avons eus sont précis, que : "... même si M. Ernest Pallascio-Morin ne fait pas partie du Conseil des Arts, il est plus que qualifié pour y appartenir...". Cet hommage ne pourrait avoir été adressé à un homme plus méritoire et nous sommes particulièrement ravis d'en faire écho même sous réserve à l'occasion de notre **PREMIER ANNIVERSAIRE**.

Il faut bien, n'est-ce pas, parler quelques détails qui permettront à nos lecteurs de mieux connaître cet homme remarquable qu'est **ERNEST PALLASCIO-MORIN, D. ès L.**

Né à Montréal le 3 février 1909, il fréquenta l'Académie de Québec, le collège de Lévis et s'inscrivit au cours de perfectionnement à l'Institut Mongeau et St-Hilaire à Montréal.

Il avait déjà des aptitudes marquées pour les lettres et il aspirait devenir écrivain. Il collabora à "L'Echo du Collège", organe officiel de cette institution déjà centenaire (1853). Il continue sans doute encore cette collaboration de son adolescence.

Mais il avait manifesté son goût pour le journalisme dès 1924 et quelques années plus tard (1930), le 30 mai, il entra au service de "La Patrie", où il partagea le bureau du regretté **LOUIS FRANCOEUR** dont il demeura le fidèle ami jusqu'à sa fin tragique dans un accident de route, en 1940 en même temps que le R.P. Morin et Léopold Morin son homonyme.

Ernest Pallascio-Morin fut du nombre des amis de **Louis Francoeur** qui lui érigèrent un monument au parc Lafontaine. Il prit la parole au nom de ses camarades du journal le jour de son dévoilement.

Mais il changea de patron et fit ensuite partie de la rédaction de "La Presse", du "Petit Journal" et de "Photo-Journal", dont il fut le rédacteur en chef pendant environ deux ans, de 1940 à 1942.

Il abandonna temporairement son métier pour faire du service actif pendant la guerre 1939-45, dans la marine canadienne. Son père avait été militaire avant lui et son frère Lucien était déjà depuis longtemps sous les drapeaux car il fit du service actif dans l'armée canadienne pendant 21 ans.

En 1944, Ernest Pallascio-Morin fut licencié honorablement pour des raisons de santé. La Société Radio-Canada l'engagea comme réalisateur et scripteur jusqu'en 1945 date à laquelle il retourna au service de "La Patrie".

Deux ans plus tard, il entra au service du poste CKAC comme réalisateur et scripteur puis il devint scripteur dramatique et fut chargé d'émissions spéciales. Il ne cessa jamais entièrement de collaborer à plusieurs journaux.

Il sied de rappeler ici que le journaliste Ernest Pallascio-Morin est aussi l'auteur de plusieurs livres, dont "Clair Obscur", poèmes fantaisistes édités par Serge Brouseau aux Editions B. Valiquette. Il publia ensuite un roman: "Brentwick" et "Jésus passait", "Je vous ai tant aimé (essai sur le bonheur) "La louve", "Marie, mon amour", "L'Homme que j'ai aimé" (pièce de théâtre) "Le coeur de Paéis" "La nuit s'achève" "La voix dans les chênes" etc... cette dernière pièce lui valut le trophée Gratien Gélinas attribué à la meilleure pièce dramatique présentée au Festival dramatique régional (1949). Elle fut également jouée sur les ondes de CKAC et de CBF. Il est aussi l'auteur de "L'Homme sans visage" qui fut transformé en radio-théâtre. Plusieurs de ses autres pièces de théâtre furent jouées des centaines de fois et furent primées telles que "Polydor" "La dernière absolue" "Le don Juan" (1937) qui s'était classé deuxième au festival.

Ce prolifique écrivain compte aussi un nombre incalculable d'émissions radiophoniques dont: "Le journal de mon curé", plus de 600 émissions, "C'est un roman d'amour" (325 émissions) "La louve" (3 ans en ondes à CKAC) "Gare centrale", "Les chevaliers de Marie" "L'Homme du jour", deux adaptations "L'Homme à la cervelle d'or" et "L'arlésienne" de Daudet.



Il a engagé un nombre incalculable de jeunes comédiens des deux sexes et en a lancé lui-même un grand nombre.

Il fut animateur de plusieurs émissions radiophonique et télévisiques. Ses autres activités littéraires sont vraiment trop nombreuses pour être citées ici. Il faut néanmoins mentionner quelques-uns des trophées qui lui furent attribués, dont: premier Prix, Canadien Radio Award (1949) (Community Class) avec "Pacelli le magnifique". Le trophée Wood, pour la meilleure mise en scène, au même festival.

1952: Médaille du Service diocésain de Vallevfield.

1953-54: Trophée Laflèche (scripteur de l'année).

1963: Docteur ès Lettres (honoris causa), de l'université Laval, de Québec.

Des princes de l'Eglise ont fait les éloges d'Ernest Pallascio-Morin.

Voici quelques mots tirés d'une lettre de Monseigneur Ferdinand Vandry: "En plus de souligner vos brillantes qualités d'écrivain et de conférencier, nous voudrions, par ce geste, vous donner un

témoignage de notre admiration pour les belles réalisations de votre carrière déjà si féconde". Le diplôme lui fut remis par Son Excellence Mgr Maurice Roy, aujourd'hui Cardinal.

Il est marié depuis environ trente ans et est père d'une belle famille de six enfants, cinq filles et un garçon, Aubert, artiste dramatique de belle réputation.

Modeste et affable, il a le coeur aussi grand que le monde mais il ne sera jamais riche parce qu'il trouve toujours, au cours de sa route, des "hommes plus pauvres" que lui. Son érudition est remarquable et doué d'une mémoire extraordinaire, il constitue à lui seul, une véritable encyclopédie ambulante. Ses qualités d'administrateur sont bien connues et on sait tirer le plus grand avantage de la compétence d'un homme aussi précieux, au ministère que dirige avec tant de maîtrise l'Hon. **PIERRE LAPORTE**, dont l'oeuvre fait déjà l'admiration de tous les citoyens.

Bref, Ernest Pallascio-Morin est un homme qui mérite de la patrie et un citoyen qui nous fait honneur. Il est juste de le reconnaître publiquement.

ERNEST PALLASCIO-MORIN

Mme EDMOND DUGAS
ASSURANCES GÉNÉRALES: FEU - VIE - ACCIDENTS, Etc.
 Représentante des Caisses Populaires
 Bureau de feu Edmond Dugas,
 188, St-Charles Borr. Sud, Joliette
 Tél. PL 6-4490

J. Alfred & Luc Tessier, C.d'A.A.
 COURTIERS D'ASSURANCES GÉNÉRALES
 448, St-Viateur 753-5595

OPTOMETRISTE
 Dr MAURICE CHARETTE, O.D.
 Examen de la vue
 Bureau fermé à midi le samedi
 48 Place Bourget Sud, JOLIETTE
 Verres de contact
 Tél.: PL 3-9755

OPTOMÉTRISTE
 Georges-E. JOLY, O.D.
 SPÉCIALISTE DE LA VUE
 126, St-Paul Joliette
 Tél. PL 3-6422

EXAMEN DE LA VUE
Dr G.H. LAFONTAINE o.d.
 optométriste
 SUCCESSEUR DU DR. ÉMILE PRÉVOST, o.d.
 100, rue St-Paul Joliette
 PL 6-4050

Tél. PL 3-7427
 674, St-Louis, Joliette
Omer Landreville
 DIRECTEUR DE FUNÉRAIRES
Morgue Provinciale
 SERVICE D'AMBULANCE



CHOISIT BIEN, QUI CHOISIT

RUSCO

Nous avons découvert que rien ne peut remplacer les **RUSCO** LES PORTES et FENÊTRES

en tête POUR L'EXPÉRIENCE POUR LA QUALITÉ POUR LA POPULARITÉ POUR LA VALEUR

LA DIFFÉRENCE RÉSIDE DANS L'ACIER! DANS LA COULEUR! DANS L'APPARENCE! POURQUOI COURIR DES RISQUES?

Approuvées par la S.C.N.L. et acceptées pour prêt pour l'amélioration des maisons



LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'ÉMBLÈME DE L'ACIER SIGNIFIENT VALEUR INSURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE



Moins de corvées Loisirs accentués Horizons plus vastes

RUSCO JOLIETTE ENRG.
 Portes et fenêtres — Portes de garage
 Sylvio Riopel, rep.
 425 Boul. Manseau Joliette
 Tél. PL 3-5661

MONTRE GLADSTONE
VENTE et SERVICE
 Réparation la plus rapide à Joliette
 Jouets et instruments de musique
Royaume du Cadeau Enrg.
 77-A, Bourget, Joliette
 Tél. PL 6-4032

Service complet de décoration intérieure par des spécialistes

S'adresser à 240 St-Charles-Borromée, Nord, Tél. 756-1544 après 6 heures. 753-3102.

MAISON D'ESCOMPTE JOLIETTE INC.
 240, St-Charles, Nord, Joliette

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
 Terre ou 2e HYPOTHEQUE
 JUSQU'À 80% DE LA VALEUR
 POUR
 • REFINANCEMENT D'UNE HYPOTHEQUE
 • AMÉLIORATIONS DOMICILIAIRES
 • CONSOLIDATION DES COMPTES
 REMBOURSEMENT JUSQU'À 12 ANNÉES
 LES PRÊTS SONT PAYABLES EN AUCUN TEMPS AVANT L'ÉCHÉANCE
 • PAS DE FRAIS DISSIMULÉS
P.H.L.
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES LAURENTIEN
 432, Manseau Joliette 753-7711

ATTENTION CHAUFFAGE
 Fournaises à l'huile de toutes les grandeurs à partir de
\$49.00
 BOULES DE FEU
 Régulier \$59.00
 Spécial
\$39.00
 CHAUFFERETTES ÉLECTRIQUES
 à partir de
\$12.95
 Rendez vous à
 240 St-Charles-Borromée nord
 Tel. 756-1544
 après 6 heures. 753-3102

MAISON D'ESCOMPTE JOLIETTE INC.

Tél. Bureau: PL 6-4442 — Rés. PL 6-4275 B. P. 107
J.-A. BOISVERT
 Courtier d'Assurance Agréé
 ASSURANCES GÉNÉRALES
 501, Notre-Dame, Joliette

698, St-Viateur, Joliette, Qué. Tél. Bureau: PL 6-4434 Rés. PL 6-4227
St-Georges & Lalonde
 comptables publics
 comptable agréée B. St-Georges
 comptable public enrg. L.-L. Lalonde

Tél. PL 3-5822
MESSIER, JACQUES & MARTIN
 Comptables agréés
 Jacques Martin, C.A. résident
 556, Boul. Manseau Joliette

Gaston Lambert Omer Frenette
LAMBERT & FRENETTE ENRG.
 ASSURANCES GÉNÉRALES ET ASSURANCES VIE
 159 ST-CHARLES BORROMÉE SUD Joliette, Qué.
 PLateau 3-9392
 PLateau 6-8727

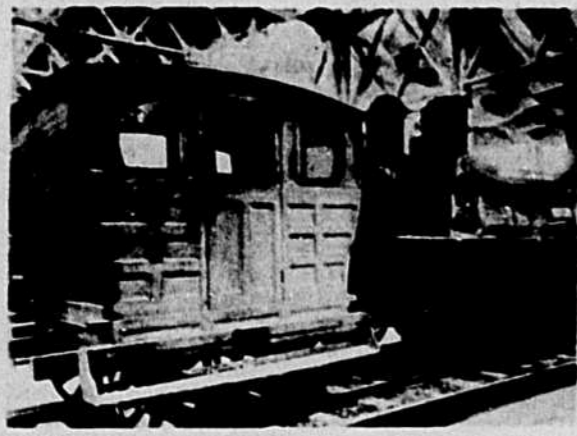
Louis Philippe Héту, C.A. 4300 Ave De Carignan, Mtl. 5 Tél. 255-3541
 Fernand Héту, C.A. 2420 Boul. Pie IX, Mtl. 4 Tél. 254-0396
HÉTU, HÉTU & CIE
 COMPTABLES AGRÉÉS
 Bur. 4055 Boul. St-Joseph E. Montréal 36, Tél. 725-9506
 Sainte-Mélanie Tél. 889-2336



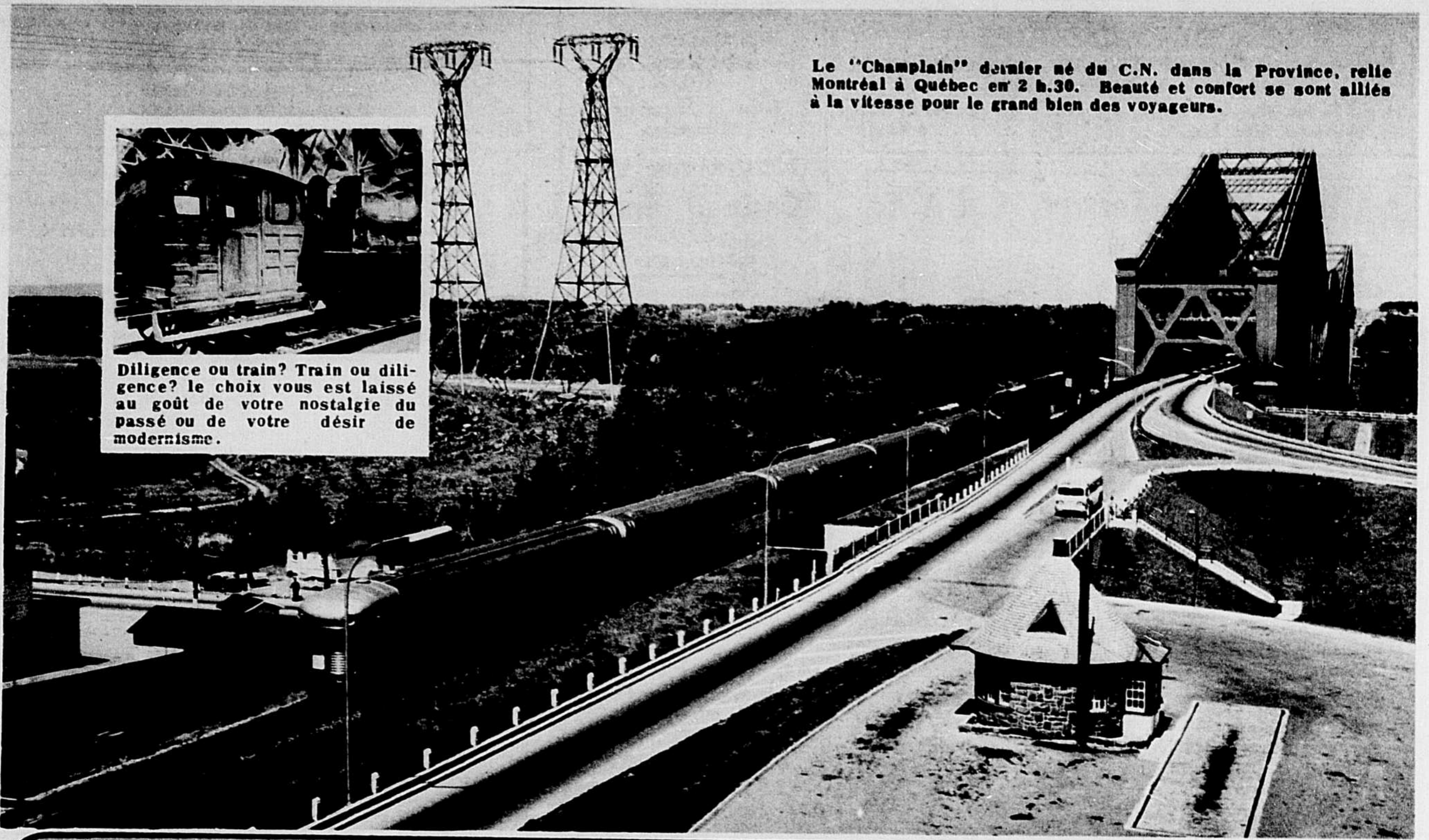

QUE VOTRE AUTO SOIT DE L'ANNÉE 1904 OU 1964 : AUCUNE IMPORTANCE NOUS FERONS LE DÉBOSSAGE ET LA PEINTURE DE VOTRE AUTO VIEILLE OU NEUVE. NOUS FAISONS AUSSI DU LETTRAGE ET NOUS FABRIQUONS ET INSTALLONS LES ENSEIGNES LUMINEUSES NÉON ET PLASTIQUES

G.DENOMMÉ 756-4150
 167, ST-CHARLES NORD, JOLIETTE

Le "Champlain" dernier né du C.N. dans la Province, relie Montréal à Québec en 2 h.30. Beauté et confort se sont alliés à la vitesse pour le grand bien des voyageurs.



Diligence ou train? Train ou diligence? le choix vous est laissé au goût de votre nostalgie du passé ou de votre désir de modernisme.



LE CHEMIN DE FER FAIT PEAU NEUVE

SI VOUS êtes citadin, que vous possédez auto, famille et jeunes enfants, peut-être faites-vous fi du train. Mais, bien des personnes qui ont à voyager et veulent simplifier leur vie, s'épargner des fatigues, des dépenses imprévues, ou qui, pour une raison ou une autre ne conduisent pas de voiture, voyagent en train. Les voyages revêtent alors un charme et une quiétude des plus agréables. Les habitants de petites villes ou des campagnes apprécient toujours les services du train.

Le chemin de fer, coureur des grands-chemins, naquit en Angleterre en 1825. Dès 1831, l'Amérique toujours à la Pointe du progrès, importe d'Angleterre le premier train qui fut appelé "John Bull".

Ce nouveau moyen de locomotion fit couler beaucoup d'encre. On parlait de "fin du monde" et de "machine infernale" qui filait à l'allure étourdissante de 17 milles à l'heure avec des pointes de 27 milles à l'heure.

Les premiers wagons étaient à claire-voie et rappelaient encore la forme des carosses d'antan. Les voyageurs ne devaient craindre ni les intempéries, ni l'inconfort (on ne connaissait pas les rembourrages air-foam), les banquettes étaient en bois. Une épaisse fumée noire et des escarbilles rougeoyantes s'échappaient de la machine, le tout dans un bruit ahurissant.

L'avènement du train retira le gagne-pain à toute une catégorie de travailleurs. C'est ainsi que s'éteignit le temps des diligences qui fit place à une ère nouvelle. Nous n'avons aucun chiffre à citer pour le nombre de personnes qui perdirent leur emploi du fait de la disparition des diligences mais il est certain que le train fit faire un boum au marché du travail. Le C.N., à lui seul, emploie plus de 22,000 personnes au Québec et plus de 66,000 dans tout le Canada.

Les wagons à claire-voie ont fait place peu à peu à des voitures fermées, les réseaux de chemins de fer se sont multipliés et étendus comme d'immenses toiles d'araignées. La locomotive aéro-dynamique, électrique ou diesel a détrôné la machine à vapeur. Comme tout est relatif, on parle encore aujourd'hui de vitesse étourdissante. Les vitesses moyennes actuelles dépassent le 100 milles à l'heure et l'on parle d'essais aux environs de 200 milles à l'heure.

Les trains modernes du monde entier rivalisent en rapidité, confort et élégance. Ils sont devenus de véritables hôtels de luxe,

tapissés, douillets, ils possèdent l'air climatisé, diffusent une douce musique; on y trouve salons, restaurants, chambres à coucher complètes et par les vitres panoramiques, vues changeantes sur la campagne.

La mise en exploitation du "Champlain" entre Montréal et Québec, couvrant cette distance en 2 h. 30, permet de mesurer le

chemin parcouru depuis l'apparition du premier train. La concurrence entre la route, le rail et l'avion est très dure, mais c'est à l'avantage des usagers.

Si vous donnez rendez-vous à un ami qui habite Vancouver, peut-être cet automobiliste sera-t-il en retard au rendez-vous, mais vous, soyez assuré de votre exactitude. A moins que vous n'ayiez manqué le train. . .



Chapeautées et gantées, ces dames prennent le train, véritable partie de plaisir; c'était une petite expédition. Les chemins de fer et la mode ont tous les deux évolués, heureusement pour tout le monde.

DEVENEZ TECHNICIEN COMPETENT AVEC

AVIRON*

- Jour
- Soir
- A domicile,

Une nouvelle série de cours en: MECANIQUE AUTO / DIESEL, DEBOSELAGE et SOUDURE débutera sous peu.

- TV-RADIO Mécanique automobile Diesel Dessin Machiniste
- Réfrigération Electricité Débosselage Soudure, et autres.

Dans le passé, les diplômés AVIRON ont commencé leur carrière en très peu de temps après leur graduation.

* INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
3035 rue St-Antoine, Montréal/935-2525
QUEBEC - 210, rue Lee - 529-9566

Envoyez-moi sans obligation votre prospectus gratuit.

NOM AGE

ADRESSE

TEL. Nom du père

PANO 20-2-65

PRES DE 2.000 ELEVES PAR ANNEE DEPUIS PLUS DE 25 ANS AU QUEBEC

Savez-vous comment préparer

LE COUSCOUS

le plat national des
NORD-AFRICAINS?

Une autre suggestion du CHEF
ROBERT PAULY



C'EST QUAND MÊME dans les pays asiatiques que le couscous a originé, grâce à des recettes orientales très électives, connues de quelques rares experts qui n'en livraient qu'à prix fort la recette.

L'EXPOSITION '67 N'EST pas encore là et vous me demandez des recettes de couscous. Je sais qu'il y a des restaurants qui en servent actuellement; c'est le plat national des Nord-Africains, c'est-à-dire du Maroc, de l'Algérie et de la Tunisie.

Le couscous se prépare avec de la semoule de blé dur et de la viande de mouton ou de poulet ainsi qu'avec beaucoup de légumes il est, en principe, très épicé.

Cuisson du COUSCOUS

L'on prendra une livre de couscous que l'on humectera avec de l'eau, afin de le faire gonfler. On le mettra, ensuite, dans le couscoussier, sans le tasser.

Dans l'intervalle, l'on fera bouillir 32 onces de bouillon ou, à défaut de bouillon, d'eau. Aussitôt que le bouillon aura pris ébullition, dans la partie inférieure du couscoussier, l'on mettra la partie supérieure du couscoussier en faisant attention à ce que le couscous n'entre pas en contact avec le liquide en ébullition.

Mettre un linge autour de la marmite afin d'éviter la perte de vapeur et laisser cuire pendant quarante minutes.

Au bout de cette période de temps, renverser le couscous dans un plat

long et, à l'aide d'une fourchette, défaire les grumeaux, s'il y en a.

Le retourner, l'imbibber d'eau et d'une bonne cuillère d'huile d'olives; assaisonner de sel et poivre blanc; laisser reposer quinze minutes.

Remettre le bouillon à chauffer et remettre le couscous à cuire, dans la partie supérieure du couscoussier, pendant vingt minutes.

Une fois la cuisson terminée, renverser le couscous dans le plat de service et, à l'aide d'une fourchette, y incorporer quatre onces de beurre en petits morceaux.

Le couscous au mouton (Chtitra)

(pour 8 personnes)

Prendre un beau gigot de mouton, le découper en morceaux carrés d'un pouce de côté, environ, pour ensuite les mettre à revenir avec une once d'huile d'olives, trois ou quatre gousses d'ail, deux cuillères à soupe de piments rouges doux, trois petits piments rouges de Cayenne, hachés:

Faire bien revenir et mouiller avec une bonne pinte d'eau.

Laisser cuire, à petit feu, pendant trois heures; il faut que la viande soit bien cuite.

Une heure avant la fin de la cuisson du mouton, mettre le couscous à cuire comme mentionné plus haut.

Au moment où le mouton sera cuit, mettre le couscous dans un plat de service et verser le fond de la viande de mouton avec les quatre onces de beurre mélangés, sur le plat, après avoir rangé la viande sur le couscous.

Servir la sauce à part.

Couscous au poulet

(pour 8 personnes)

Prendre trois beaux poulets de trois livres à trois livres et demie que l'on découpera pour un sauté ordinaire.

Faire revenir les morceaux de poulets dans de la graisse de volaille ou de l'huile d'olives avec quatre oignons coupés en gros dés, trois ou quatre gousses d'ail écrasées; assaisonner de sel, poivre et trois ou quatre piments de cayenne écrasés.

Mouiller avec une pinte de fond de volaille ou d'eau. (Si l'on se sert d'eau, ajouter trois petits "poule au pot" Bouillon de poulet en extrait ou solidifié que l'on vend dans tous les magasins.)

Au bouillon, l'on ajoutera une boîte de tomates concassées ou alors cinq ou six tomates parées, épépinées et hachées grossièrement, un bon bouquet garni, quatre ou cinq branches de céleri, quatre carottes coupées en dés moyens

et un sachet contenant cinq grains de poivre, deux clous de girofle, une bonne pincée de safran, un peu de canelle et de cumin.

Au cours de la cuisson, l'on pourra ajouter des pois chiches et des haricots en parties égales, après les avoir mis à tremper la veille; quelques fonds d'artichauts, des navets et des courgettes coupés en dés, en parties égales.

A la fin de la cuisson, dresser le couscous sur un grand plat et l'arroser des quatre onces de beurre mélangées à un peu de fond de cuisson des poulets.

Mettre le poulet et ses légumes dans des plats individuels et servir avec la sauce, à part, avec le plat de couscous.

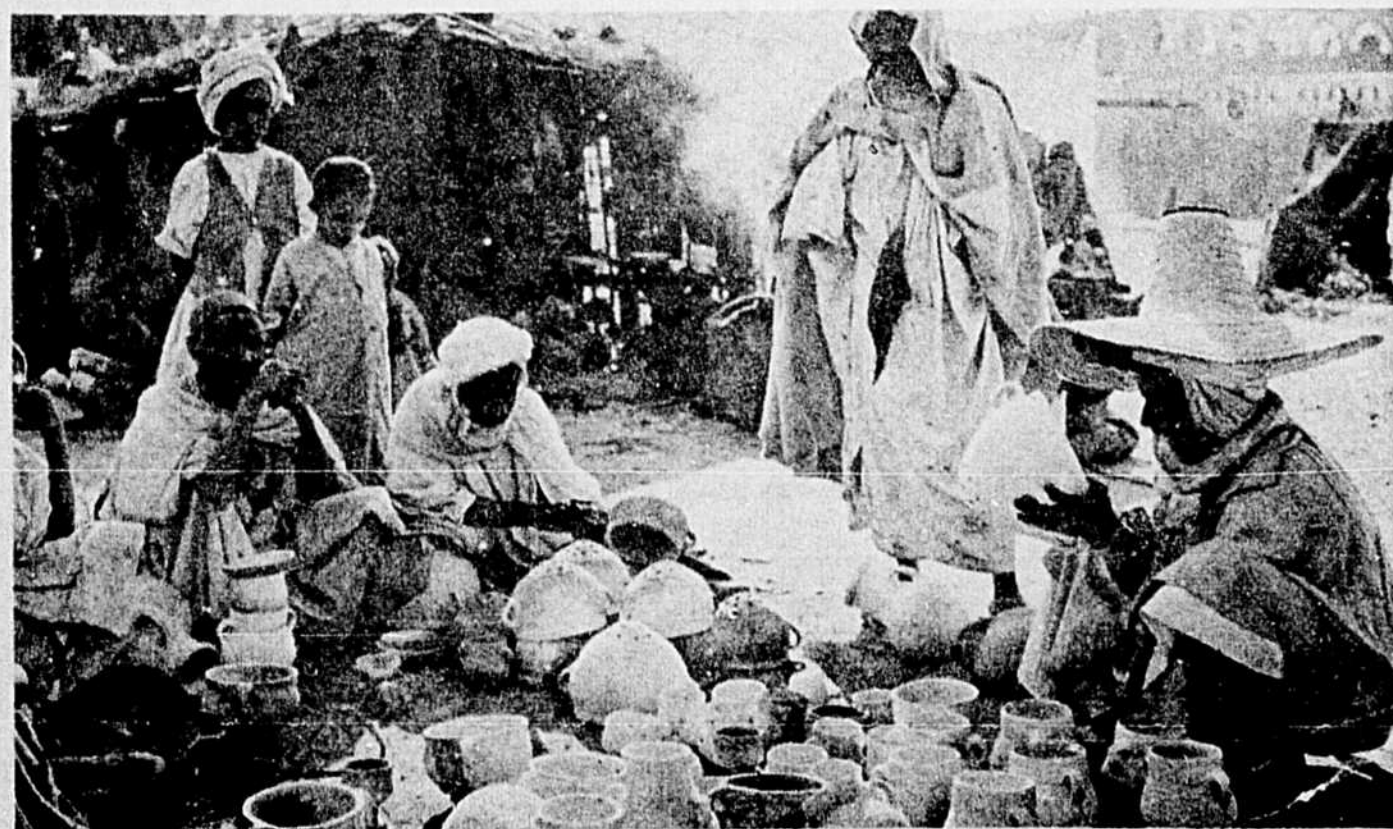
La Tagine

Mélange de couscous de mouton et de poulet; l'on ajoutera le poulet à mi-cuisson du mouton, car ce dernier est plus long à cuire.

L'assaisonnement relevé ainsi que les légumes du poulet lui vont très bien.

N.B. L'on trouvera du couscous, en semoule et en boîtes ainsi que des couscoussiers de deux pièces, dans toutes les maisons d'importation.

Les Européens d'Afrique du Nord apprécient beaucoup un bon couscous, qu'il soit au poulet, au mouton ou composé des deux, avec un vin rosé ou un vin rouge du pays.



IL EXISTE encore un marché de couscoussiers célèbre de par le monde pour les plats qu'on y prépare et les repas qu'on y donne aux passants avides et aux touristes.

Apprenez le métier de BOUCHER

et assurez votre avenir...

Ouvertures illimitées pour ce métier

Inscrivez-vous dès maintenant! Cours de 6 semaines —
Diplôme à la fin du cours —

Vous apprendrez comment servir le public.

L'école peut disposer de logements agréables.

Ecole de Boucher Métropole Enrg.

3277 est. rue Ontario, Montréal, P.Q.

(ANGLE ST-GERMAIN)

Sans obligation de votre part, demandez notre prospectus.

NOM DE L'ÉLÈVE AGE

NOM DU PÈRE

ADRESSE CTE

TEL:

P A N O 20-2-65

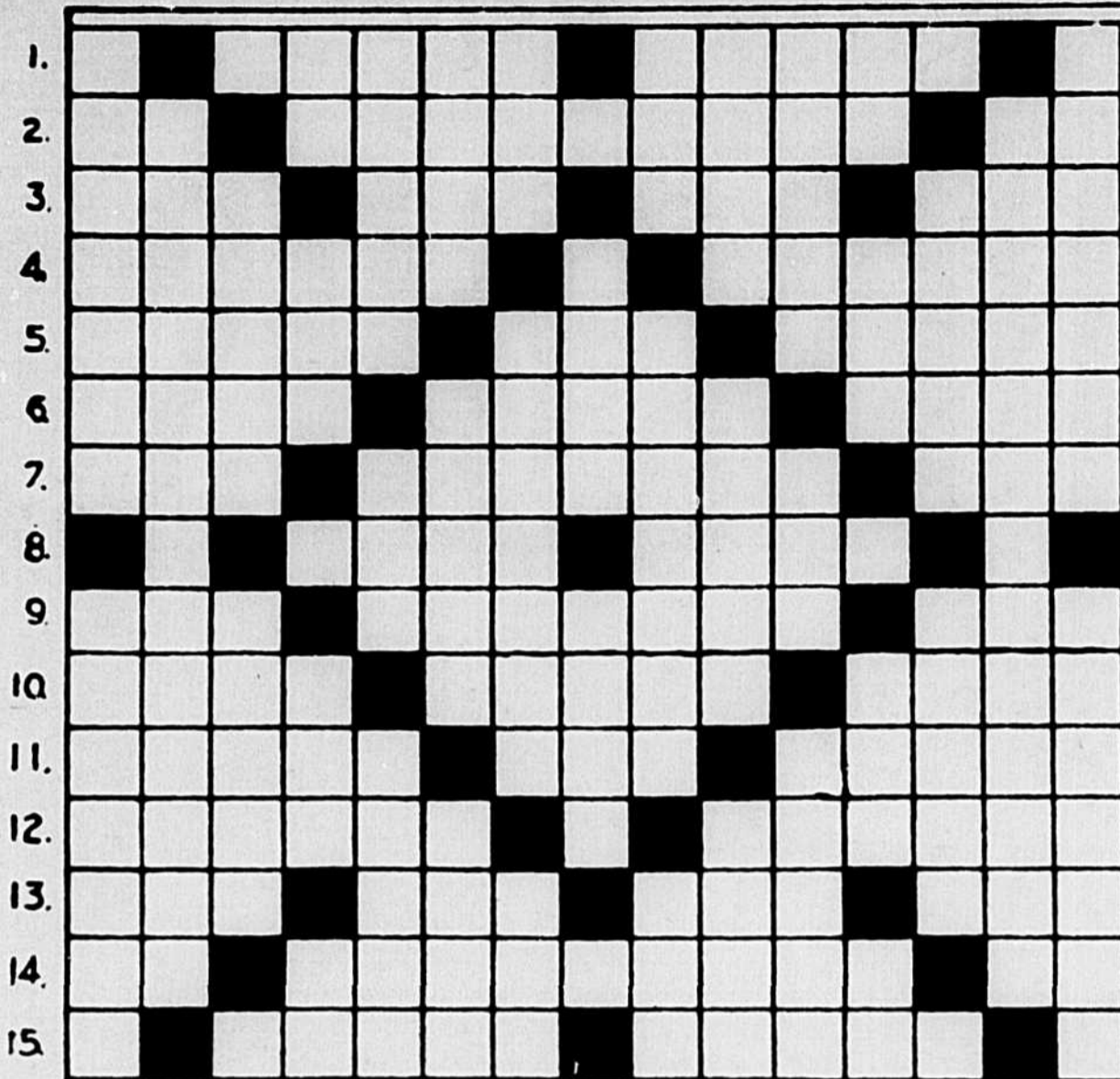
HORIZONTALEMENT

- 1—Déesses de la Fable. — Espèce de toque ronde que portent les Basques.
- 2—Symbole chimique du sodium. — Récompenser. — Equerre.
- 3—Femme d'Athamas, roi de Thèbes. — Chemin de ville. — Cheval de taille moyenne, à l'encolure épaisse et courte. — Monnaie japonaise.
- 4—Amaigrissement extrême du corps, résultant d'une maladie chronique. — Distinct.
- 5—Moquerie. — Personnage de la féerie anglaise. — De peu de longueur.
- 6—Nom grec du dieu de l'Amour. — Fromage des Alpes. — Joint.
- 7—Saint, en espagnol. — Difficiles à conduire. — Saison.
- 8—Ragoût de haricots. — Poison tiré du latex.
- 9—Contraction convulsive de certains muscles. — Qui ont rapport à la production de la soie. — Courbe décrite par une voûte.
- 10—Organe de forme circulaire destiné à tourner autour de son centre. — Dieu marin, époux de Doris. — Convié.
- 11—Principe de tout nombre. — Thymus du veau. — Qui concerne les moeurs.
- 12—A qui l'on n'a pas touché. — Ramassé avec le rateau.
- 13—Petite pièce du jeu de golf. — Petit poème. — Jeu de cartes, sorte de nain jaune. — Pour la troisième fois.
- 14—Article espagnol. — Mauvaises voitures. — Pronom.
- 15—Réunion d'animaux dans un même repaire. — Blesser.

VERTICALEMENT

- 1—Jeunes filles qui conduisent des animaux à longues oreilles. — Sous-genre de saumons.
- 2—Contraire à la raison.
- 3—Petit de l'oie. — Concentration d'un sirop.
- 4—Patrie d'Abraham. — Possessif. — De l'alphabet grec. — Adverbe de lieu.
- 5—Suite ininterrompue. — Plate-forme flottante. — Lueur brillante.
- 6—Troublée. — Bandelette de linge pour entretenir une plaie suppurante. — Défectuosité physique ou morale.
- 7—Auteur des *Mystères de Paris*. — Ouvrier des champs, loué à gages. — Colère.
- 8—Epoux. — Grand lac.
- 9—Bouche. — Macules dans une impression. — Grosse pilule.
- 10—Nom grec du dieu de l'Amour. — Taillis de un à deux ans. — Liste.
- 11—Sorte de violon à trois cordes. — Tamis. — Astrologues ou magiciens chez les Grecs.
- 12—Première conjugaison. — Parasite. — Marmite de cuisine. — Pronom.
- 13—Extrait le sel. — Décision, jugement.
- 14—Qui concernent les territoires.
- 15—Instrument dont se servent les maréchaux pour couper le sabot du cheval. — Corps de cavalerie, créé par Romulus.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.



NOS MOTS CROISÉS

Résolvez ce problème et adressez votre réponse à mots croisés, "Panoramonde" 4270 Papineau, Montréal. Si votre lettre est choisie au hasard et contient la solution exacte, vous recevrez un prix par retour du courrier.

NOM

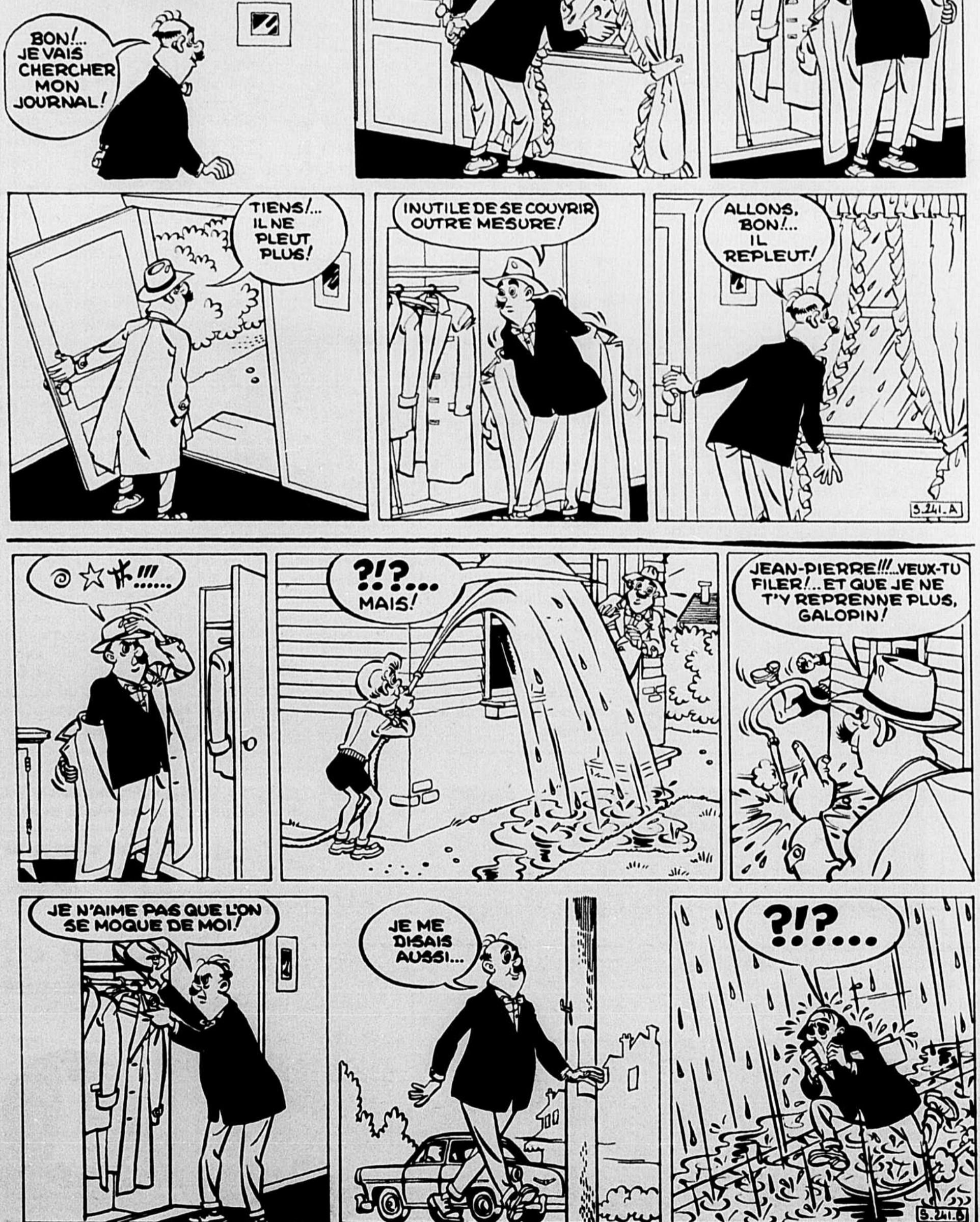
ADRESSE

NOS GAGNANTS

Mme Jean-Marie LABELLE, C.P. 64, Iberville; Mlle Marie HEBERT, 86, rue de la Gare, Montmagny; Mlle G. PERRON, 3,000, Sicotte, St-Hyacinthe; M.E. TESSIER, 46, Suzor, Arhabaska; Mme Lucien VENNE, 235, Salaberry, Joliette.

SYLVIE

par **martha**



**LE SEUL GRAND
HEBDOMADAIRE**

**NOUVELLES
ILLUSTRÉES**

**consacré
aux nouvelles
du Québec**

BILLY HARRIS, l'homme oublié des Leafs de Toronto

PLUSIEURS CLUBS de la ligue de hockey Nationale pourraient aider les infortunés Bruins de Boston, dont les Maple Leafs de Toronto, avec un sensationnel centre, Billy Harris, qui réchauffe continuellement le banc. Il est certain que les Bruins seraient enchantés d'accorder une place de choix et de faire jouer régulièrement un homme aussi habile que Billy.

Même s'il est presque toujours au bout du banc, soit d'un très mauvais angle pour compter des buts, Harris avait 105 buts à son crédit avant la présente saison. Cet athlète de 6 pieds, 160 livres, natif de Toronto est comme la "carte surprise en réserve" de Punch Imlach, qui l'a déjà lancé dans la mêlée pour lui voir récolter quatre buts en deux joutes, dont un tour du chapeau, en plus de manipuler le bâton avec une adresse infernale.

Même si Imlach ne fait pas jouer Harris trop souvent il doit avoir beaucoup de considération pour lui, puisque il le protège toujours à la séance de repêchage du mois de juin.

QUATRIÈME CENTRE

Harris ne se plaint pas trop de son sort disant qu'il sait à quoi s'en tenir puisque Imlach lui a déjà déclaré: "TU ES NOTRE QUATRIÈME CENTRE RÉGULIER AUSSI LONGTEMPS QUE LES TROIS AUTRES NE SERONT PAS BLESSES". Harris savait qu'on ne ferait appel à ses précieux services qu'en cas de fatigue ou de blessure à un des autres centres.

Billy dit que cette inactivité n'a pas attaqué son moral. "Je suis au contraire stimulé et lorsque j'ai la chance de jouer, je veux prouver ma valeur à Punch et je travaille alors deux fois plus fort pour créer une bonne impression".

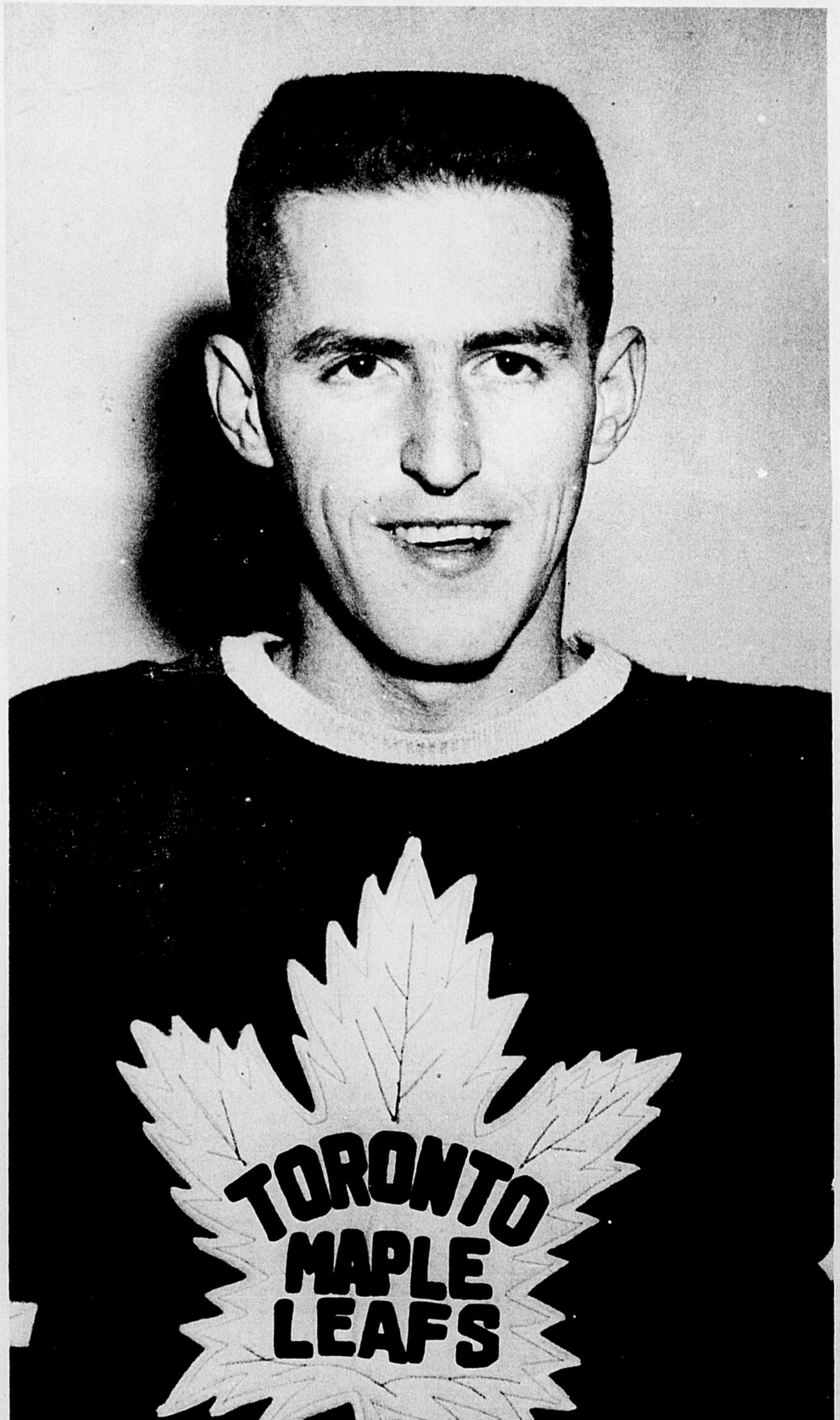
Il ne peut jamais contredire celui qui avancerait qu'il ne possède pas l'endurance pour jouer régulièrement durant 70 parties car il n'a jamais eu cette chance. Il est marié depuis trois ans à une citoyenne de Toronto et il est un des joueurs les plus érudits des Leafs.

PHOTOGRAPHE

Billy aime le golf et il aide souvent son épouse Sylvia à la maison. Ils sont les parents d'une petite fille, Wendy Lane. Son père fut tué lors de la Dernière Guerre alors qu'il était membre de l'Aviation Royale Canadienne. A 12 ans, Harris jouait avec le club Marlboro pee-wee et il gradua jusqu'au calibre junior avec la même équipe.

Il joua ensuite 43 parties à Rochester sous la tutelle de Billy Reay. Il fait partie de l'alignement des Leafs depuis 1955-56. Il est aussi un bon photographe amateur, ayant pris entre autres 756 poses lors d'un voyage en Europe avec Bobby Pulford, en 1960.

Ce joueur sympathique qu'est Billy Harris serait reçu à bras ouverts par les Bruins et nous n'avons pas encore compris pourquoi la transaction n'avait pas été effectuée.



BILLY HARRIS réchauffe le banc à Toronto mais il serait un populaire régulier . . . sur la glace à Boston!

PHOTO Souvenir



los

MACHUCAMBOS

dansez avec

LE TRIO Los Machucambos, connu de façon mondiale pour son répertoire de chansons françaises et sud-américaines, dont justement "Pepito", était récemment de passage dans la métropole canadienne. Ils en ont profité pour lancer sur étiquette London leur dernier microsillon en plus de présenter leur tour de chant à la Casa Loma et d'y obtenir un grand succès.

Qu'on le croie ou non, ces trois artistes sud-américains qui ont débuté dans la carrière en France où ils faisaient leurs études, sont arrivés chez nous nus comme des vers. On leur avait volé tous leurs bagages durant la nuit, et ils se couvrirent de couvertures pour descendre d'avion, où le climat canadien et les journalistes leur réservaient une réception particulière.